

Số: 879/XTTM-HTXK

Hà Nội, ngày 24 tháng 4 năm 2019

V/v mời tham gia Đoàn Giao dịch
thương mại tại Nhật Bản

Kính gửi: Hội tin tức TP. Hồ Chí Minh

Thực hiện Chương trình Xúc tiến thương mại Quốc gia năm 2019 được Bộ trưởng Bộ Công Thương phê duyệt tại Quyết định số 5106/QĐ-BCT ngày 27 tháng 12 năm 2018, Cục Xúc tiến thương mại tổ chức “Đoàn Giao dịch thương mại tại Nhật Bản”. Cục Xúc tiến thương mại kính đề nghị Quý Hiệp hội nghiên cứu đăng ký tham gia Đoàn (nếu có nhu cầu) và phối hợp vận động các doanh nghiệp thành viên liên quan của Hiệp hội tham gia Đoàn. Chương trình Đoàn cụ thể như sau:

1. Mục tiêu

- Trưng bày, giới thiệu hàng hóa, dịch vụ tới các nhà nhập khẩu Nhật Bản;
- Thúc đẩy cơ hội kinh doanh xuất khẩu vào thị trường Nhật Bản thông qua các chương trình hội thảo giao thương, gặp gỡ, làm việc trực tiếp giữa các doanh nghiệp Việt Nam với các tổ chức hỗ trợ kinh doanh, đối tác nhập khẩu, phân phối bán buôn, bán lẻ và sản xuất tại Nhật Bản;
- Quảng bá hình ảnh doanh nghiệp và thương hiệu Việt Nam.

2. Quy mô: Khoảng 20 doanh nghiệp và tổ chức xúc tiến thương mại.

3. Thời gian dự kiến: Từ ngày 25 đến ngày 31 tháng 8 năm 2019 (Chương trình chi tiết gửi kèm).

4. Địa điểm: Tại Osaka, Wakayama và Tokyo, Nhật Bản.

5. Ngành hàng: Công nghiệp hỗ trợ, chế tạo, dệt may, da giày, gia dụng, hàng tiêu dùng, nông sản, thực phẩm và các mặt hàng khác có tiềm năng xuất khẩu hoặc gia công cho thị trường Nhật Bản.

6. Đối tượng tham gia: Các doanh nghiệp sản xuất, kinh doanh có khả năng xuất khẩu sang Nhật Bản trong các lĩnh vực ngành hàng nêu trên, tổ chức xúc tiến thương mại của các địa phương.

7. Tiêu chí lựa chọn doanh nghiệp tham gia

- Doanh nghiệp có năng lực sản xuất và kinh doanh xuất khẩu sang Nhật Bản, có mục đích và triển vọng phát triển thị trường Nhật Bản trong các lĩnh vực ngành hàng mục tiêu nêu trên của Chương trình.
- Nhân sự doanh nghiệp cử tham gia Đoàn có khả năng giao dịch thương mại quốc tế với các đối tác tiềm năng tại Nhật Bản.
- Doanh nghiệp nộp hồ sơ tham dự đúng hạn quy định.

8. Chi phí

a. Nhà nước hỗ trợ doanh nghiệp tham gia chương trình: Mỗi doanh nghiệp được lựa chọn tham gia chương trình sẽ được Nhà nước hỗ trợ 01 vé máy bay chặng hành trình Hà Nội/TP. Hồ Chí Minh – Kansai/ Kansai – Tokyo - Hà Nội/TP. Hồ Chí Minh cho 01 đại diện của doanh nghiệp và chi phí tổ chức Hội thảo giao

thương tại Nhật Bản theo Quy định tại Thông tư số 171/2014/TT-BCT ngày 14 tháng 11 năm 2014 của Bộ Tài chính.

b. Chi phí đặt cọc tham gia chương trình: Mỗi doanh nghiệp phải đặt cọc tiền vé máy bay khi nộp hồ sơ đăng ký tham gia.

Phương thức hoàn trả chi phí đặt cọc:

- Cục XTTM sẽ tiến hành thanh quyết toán, hoàn trả chi phí đặt cọc sau khi doanh nghiệp thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tham gia Đoàn.

- Trường hợp doanh nghiệp đã được lựa chọn tham gia Đoàn nhưng hủy tham gia Đoàn **sau ngày 10 tháng 07 năm 2019** vì bất cứ lý do nào sẽ không được hoàn trả chi phí đặt cọc. Phần kinh phí này sẽ được Ban Tổ chức sử dụng để bù đắp chi phí Nhà nước đã thực hiện liên quan đến việc tổ chức Đoàn.

c. Các chi phí khác sẽ do doanh nghiệp tự túc.

9. Các nghĩa vụ của doanh nghiệp khi tham gia chương trình

- Hoàn thành hồ sơ đăng ký tham gia chương trình, đặt cọc chi phí tham gia và thực hiện nghiêm chỉnh nội quy và quy định của Ban tổ chức Đoàn.

- Sau khi kết thúc Đoàn, trong vòng 15 ngày các doanh nghiệp tham dự Đoàn phải gửi báo cáo kết quả (theo mẫu), công văn đề nghị hỗ trợ vé máy bay, hộ chiếu trang 1 và trang có đóng dấu xuất nhập cảnh ở Việt Nam (bản phô tô), thẻ lên máy bay tại Việt Nam và Nhật Bản, hóa đơn, vé máy bay về Cục Xúc tiến thương mại.

10. Yêu cầu về hồ sơ đăng ký tham gia chương trình

- Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (sao y bản chính, đóng dấu đơn vị).

- Đơn đăng ký tham gia Đoàn (mẫu 1 đính kèm).

- Bản đăng ký danh sách nhân sự tham gia Đoàn (mẫu 2 đính kèm).

Lưu ý: Doanh nghiệp đăng ký tham gia gửi 01 bộ Hồ sơ bản cứng và 01 bộ Hồ sơ bản mềm qua email theo địa chỉ ghi dưới.

11. Thời hạn đăng ký tham gia: Thứ Sáu, ngày 29 tháng 06 năm 2019. Do số lượng doanh nghiệp được hỗ trợ có hạn, Cục Xúc tiến thương mại sẽ thông báo chính thức tới các doanh nghiệp sau khi danh sách các doanh nghiệp tham gia được phê duyệt.

Các đơn vị quan tâm đề nghị gửi hồ sơ về:

Cục Xúc tiến thương mại

Địa chỉ: Tầng 7, 20 Lý Thường Kiệt, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 024. 39364792 (máy lẻ 111 hoặc 117); Fax: 024. 39369493

Email: trangnpvietrade@gmail.com hoặc thuybt@vietrade.gov.vn

Liên hệ: Chị Phương Trang (093.676.0000) hoặc chị Bùi Thủy (0904.413.575).

Nơi nhận:

- Như trên;
- Phòng KH-TC;
- Lưu: VT, HTXK.





BỘ CÔNG THƯƠNG - MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

CỤC XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI

VIETNAM TRADE PROMOTION AGENCY

CHƯƠNG TRÌNH
ĐOÀN GIAO DỊCH THƯƠNG MẠI TẠI THỊ TRƯỜNG NHẬT BẢN

Thời gian: Từ ngày 25-31/8/2019

Địa điểm: Osaka, Wakayama và Tokyo

Ngày	Giờ	Nội dung hoạt động
Ngày 25/8 (Chủ nhật)	21h00	Đoàn tập trung tại sân bay Nội Bài, Hà Nội/ Tân Sơn Nhất, TP Hồ Chí Minh
Ngày 26/8 (Thứ Hai)	0h00 Sáng 14h00	Bay từ Hà Nội/TP Hồ Chí Minh đi Osaka, Nhật Bản Hạ cánh xuống sân bay Kansai, di chuyển về Osaka Làm việc với Phòng Thương mại và Công nghiệp Osaka, Hiệp hội ngành hàng, nhà nhập khẩu / phân phối tại Osaka
Ngày 27/8 (Thứ Ba)	8h00 10h00 13h00	Di chuyển đến tỉnh Wakayama Chuẩn bị và trưng bày hàng hóa tại Trung tâm Hội nghị ở Wakayama Hội thảo giao thương Hợp tác kinh tế Việt Nam - Nhật Bản tại Wakayama <ul style="list-style-type: none">• Giới thiệu đại biểu• Phát biểu của đại diện Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Osaka• Phát biểu của đại diện chính quyền tỉnh Wakayama• Triển vọng và cơ hội hợp tác thương mại và đầu tư với Việt Nam (đại diện Cục Xúc tiến thương mại – Bộ Công Thương Việt Nam)• Giao thương giữa các doanh nghiệp Việt Nam và Wakayama - Nhật Bản (theo nhóm ngành hàng)
Ngày 28/8 (Thứ Tư)	Sáng 14h00 15h30	Di chuyển từ Osaka đến Tokyo Làm việc với Thương vụ Việt Nam tại Tokyo Làm việc với Trung tâm Hỗ trợ Doanh nghiệp Vừa và nhỏ Tokyo
Ngày 29/8 (Thứ Năm)	9h00 13h00	Chuẩn bị và trưng bày hàng hóa tại Trung tâm ASEAN - Nhật Bản (AJC) Hội thảo Giao thương Hợp tác Kinh tế Việt Nam - Nhật Bản tại Tokyo <ul style="list-style-type: none">• Giới thiệu đại biểu• Phát biểu của đại diện Đại sứ quán Việt Nam tại Nhật Bản• Phát biểu của đại diện Trung tâm ASEAN - Nhật Bản (AJC)• Triển vọng và cơ hội hợp tác thương mại và đầu tư với Việt Nam (đại diện Cục Xúc tiến thương mại – Bộ Công Thương Việt Nam)• Giao thương giữa các doanh nghiệp Việt Nam và Tokyo - Nhật Bản (theo nhóm ngành hàng)
Ngày 30/8 (Thứ Sáu)	8h00 9h00 14h00	Di chuyển đi Chiba Thăm và giao dịch tại Triển lãm Japan DIY Homecenter tại Chiba Làm việc với các Hiệp hội ngành hàng, nhà nhập khẩu/phân phối tại Tokyo
Ngày 31/8 (Thứ Bảy)	6h00 9h30 14h30	Ra sân bay Narita, Tokyo Bay từ Narita về Hà Nội / TP Hồ Chí Minh Về đến Hà Nội / TP Hồ Chí Minh. Kết thúc Chương trình.



ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA

Đoàn giao dịch thương mại tại Nhật Bản
Từ ngày 25-31/8/2019 tại Osaka, Wakayama và Tokyo

1. Thông tin chung

Tên đơn vị: Tiếng Việt:			
Tiếng Anh:			
Tên giao dịch:			
Địa chỉ:			
Mã số thuế:		Điện thoại:	
E-mail:		Website:	
Người liên hệ:		ĐT:	Email:
Loại hình tổ chức <input type="checkbox"/> DN Nhà nước <input type="checkbox"/> DN tư nhân <input type="checkbox"/> DN có vốn đầu tư nước ngoài <input type="checkbox"/> Tổ chức xúc tiến thương mại <input type="checkbox"/> Cơ quan quản lý Nhà nước			
Loại hình kinh doanh <input type="checkbox"/> Sản xuất <input type="checkbox"/> Xuất khẩu <input type="checkbox"/> Nhập khẩu <input type="checkbox"/> Tư vấn			
Giới thiệu chung về Tổ chức / Doanh nghiệp		<i>(Đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh (hoặc tiếng Nhật) để đưa vào tài liệu giới thiệu đoàn)</i>	
Hệ thống quản lý chất lượng áp dụng: <input type="checkbox"/> ISO <input type="checkbox"/> JIS <input type="checkbox"/> HACCP <input type="checkbox"/> Loại khác.....			
Mã chứng khoán niêm yết trên thị trường (nếu có):			Từ năm
Số lượng lao động:			
Kết quả hoạt động kinh doanh, xuất khẩu:			
Năm	Tổng doanh thu (USD)	Kim ngạch xuất khẩu (USD)	Kim ngạch XK sang Nhật Bản (USD)
2017			
2018			
Mặt hàng/dịch vụ xuất khẩu sang Nhật Bản			
STT	Tên mặt hàng/dịch vụ	Số lượng (tấn)	Kim ngạch (USD)

<p>Các hoạt động/dự án đã hoặc đang hợp tác với các đối tác Nhật Bản (đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh (hoặc tiếng Nhật):</p> <p>1.</p> <p>2.</p>			

2. Đăng ký nhân sự tham dự giao thương

Thông tin cá nhân

Họ tên	Chức danh	Điện thoại liên hệ	Ngày sinh	Số hộ chiếu (công vụ hay phổ thông)	Ngày cấp/ Ngày hết hạn
1					
2					

Kinh nghiệm công tác:

Họ tên	Thời gian làm việc tại đơn vị	Kinh nghiệm tham gia giao dịch với đối tác nước ngoài nói chung và Nhật Bản nói riêng	Nghị vụ ngoại thương	Trình độ ngoại ngữ
1				
2				

3. Dịch vụ cần hỗ trợ:

<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> Dịch vụ lưu trú (khách sạn, đi lại...)	<input type="checkbox"/> Phiên dịch
<input type="checkbox"/> Khác.....		

4. Sản phẩm / Mục tiêu giao thương với các đối tác Nhật Bản: (Đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh (hoặc tiếng Nhật)

1.
2.

5. Chúng tôi cam kết chấp hành nghiêm chỉnh nội quy của Ban Tổ chức đoàn doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp luật liên quan về việc xuất nhập cảnh và cử người đi công tác ở nước ngoài./.

....., ngày.... tháng.... năm 2019

Thủ trưởng đơn vị
(Ký tên, đóng dấu)

**ĐOÀN GIAO DỊCH THƯƠNG MẠI TẠI THỊ TRƯỜNG NHẬT BẢN**

Từ ngày 25-31 tháng 8 năm 2019, tại Osaka và Tokyo, Nhật Bản

Mẫu 2

HỒ SƠ DOANH NGHIỆP THAM GIA GIAO THƯƠNG

<Tên doanh nghiệp>	Ảnh đại diện thành viên tham dự Đoàn
Ngành nghề:	
Giới thiệu chung:	
Khái quát và hiệu quả của các kỹ thuật sản xuất, các sản phẩm chủ yếu (những nội dung có thể giải quyết)	
Đối tác và sản phẩm cung cấp cho đối tác Nhật Bản hoặc nước ngoài	
Nội dung mong đợi cụ thể đối với đối tác tại buổi giao thương và triển lãm sản phẩm tại Nhật Bản (mục đích tham gia)	
<Tên doanh nghiệp> <Đóng dấu>	Thông tin liên hệ của doanh nghiệp: Email: Website: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: